

④ Wichtige Hinweise**Videoskop-Kamerakopf****Ø25 mm**

Best.-Nr. 2250945

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Kamerakopf zur Verwendung mit einer Videoskop-Anzeige-/Steuereinheit und einem Einführkabel. Zu den Anwendungen gehören das Einführen in Abflussrohre, Lüftungsanäle, Sanitäranlagen und andere zerstörungsfreie Prüfungen.

Das Gehäuse dieses Produkts entspricht der Schutzart IP67. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Schutzart“.



für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Verletzungen oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

a) Allgemeine Hinweise

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte andernfalls für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Wenden Sie sich an einen Fachmann, sollten Sie Zweifel in Bezug auf die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Änderungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Fachkraft bzw. einer zugelassenen Fachwerkstatt ausführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet wurden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder anderes Fachpersonal.

b) LED-Licht

- Achtung, LED-Licht:
 - Blicken Sie nicht direkt in das LED-Licht!
 - Blicken Sie weder direkt noch mit optischen Geräten in den Lichtstrahl!

c) Angeschlossene Geräte

- Beachten Sie auch die Sicherheits- und Bedienungshinweise der übrigen Geräte, die an dieses Produkt angeschlossen sind.

d) Produkt

- Dieses Produkt und die angeschlossenen Peripheriegeräte sind nur zur Prüfung in spannungsfreien Systemen geeignet. Achten Sie darauf, dass alle Systemkomponenten vor der Inspektion spannungsfrei sind.
- Das Gerät besteht aus Metall und kann einen Kurzschluss verursachen.
- Vermeiden Sie starke mechanische Belastungen und/oder Vibrationen.
- Nur zur Verwendung in Süßwasser mit neutralem pH-Wert. Nicht in Kontakt bringen mit:
 - Säuren, alkalischen oder ätzenden Lösungen
 - Öl oder Benzin
 - Salzwasser

Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link www.conrad.com/downloads herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.

**Symbol-Erklärung**

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck weist auf Gefahren für Ihre Gesundheit hin, z. B. Stromschlag.



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Informationen in dieser Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie diese Informationen immer aufmerksam.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Informationen

Schutzart

- Das Produkt kann für ca. 30 Minuten Wasserdruk (1 m Tiefe) ausgesetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Anschluss des Einführkabels ↔ Kamerakopfes ordnungsgemäß abgedichtet ist.
- Überprüfen Sie die O-Ringe:
 - auf Beschädigungen und ersetzen Sie sie ggf.
 - auf korrekte Position

Schraube**⚠ Wichtig**

- Verwenden Sie die mitgelieferte Mikroschraube, um den Kamerakopf auf dem Einführkabel zu befestigen.
- Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, da sie dadurch ausreißen kann.
- Überprüfen Sie die Schraube regelmäßig auf Korrosion und ersetzen Sie sie ggf.
- Lassen Sie die Schraube nicht eingesetzt, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

Anschluss

Dieses Produkt muss zusammen mit kompatiblen Komponenten verwendet werden.

Zum Beispiel: Videoskop-Steuereinheit/Display ↔ Adapterkabel ↔ Einführkabel ↔ Kamerakopf.

→ Weitere Details finden Sie in den Informationen, die jeder Komponente beiliegen.

Pflege und Reinigung**⚠ Wichtig**

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen führen können.

- Spülen Sie das Gerät nach Gebrauch in Trinkwasser ab.
- Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem füsselfreien Tuch ab.
- Lassen Sie es vollständig trocknen und trennen Sie es, bevor Sie es verstauen.

Entsorgung

Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Technische Daten

Auflösung.....	1280 x 720 Pixel
Sichtfeld.....	120°
Tiefenschärfe.....	5 - 60 cm
LED-Anzahl	12
Beleuchtungsstärke	max. 4500 lx bei 20 mm
Schutzart	IP67
Betriebs-/Lagerbedingungen	-20 bis +60 °C
Kamera.....	Ø25 mm
Kabel	Ø7 mm
Mindestbiegeradius	>5 cm
Abmessungen (L x Ø).....	227 x 25 mm
Gewicht ca.....	234 g

Important Information**Videoscope Camera Head Ø25 mm**

Item No. 2250945

Intended use

The product is a camera head for use with a videoscope display/control unit and insertion cable. Applications include insertion into drainage pipes, ventilation conduits, plumbing, and other non-destructive inspection.

The product has an IP67 ingress protection rating. Refer to section "Ingress protection" for further information.

⚠ Important

Only use this product and any connected peripherals in voltage free systems.

Only use in fresh water with a neutral pH value.

Do not use on humans or animals.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use can result in short circuits, fires, electric shocks or other hazards. Read the instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Delivery content

- Camera head
- 2x protective covers
- 2x screws
- 2x rubber O-rings
- Important information

**Up-to-date operating instructions**

Download the latest operating instructions at www.conrad.com/downloads or scan the QR code shown. Follow the instructions on the website.

Explanation of symbols

The symbol with the lightning in the triangle is used if there is a risk to your health, e.g. due to an electric shock.



The symbol with the exclamation mark in the triangle is used to indicate important information in these operating instructions. Always read this information carefully.

Safety instructions

Read this information carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

a) General information

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- Protect the appliance from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, flammable gases, steam and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.

- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the appliance.
- Maintenance, modifications and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

b) LED light

- Attention, LED light:
 - Do not look directly into the LED light!
 - Do not look into the beam directly or with optical instruments!

c) Connected devices

- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.

d) Product

- This product and any connected peripherals are only suited for inspection in voltage-free systems. Make sure all system components are voltage-free before inspection.
- The equipment is made of metal and can cause short-circuiting.
- Avoid heavy mechanical loads and/or vibrations.
- Only for use in fresh water with a neutral pH value. Do not expose to:
 - Acidic, alkaline, or caustic solutions
 - Oil or petrol
 - Salt water

Ingress protection

- The product can be submerged in water pressure (1 m depth) for approximately 30 minutes.
- Make sure the insertion cable ↔ camera head connection is properly sealed.
- Check the O-rings:
 - for damage and replace if needed
 - are in the correct position

Screw**⚠ Important**

- Use the included micro screw to lock the camera head onto the insertion cable.
- Do not overtighten as this may strip the screw.
- Regularly check the screw for corrosion and replace if needed.
- Do not leave the screw inserted when not using the product.

Connection

This product should be used together with compatible components.

For example: videoscope control unit/display ↔ adaptor cable ↔ insertion cable ↔ camera head.

→ Refer to the information included with each component for further details.

Care and cleaning**⚠ Important**

Do not use any aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions as they can cause damage to the housing and malfunctioning.

- Rinse in fresh water after use.
- Use a lint free cloth to wipe the product if needed.
- Allow to completely dry and disconnect it before storing away.

Disposal

Electronic devices are recyclable waste and must not be disposed of in the household waste. At the end of its service life, dispose of the product in accordance with applicable regulatory guidelines.

You thus fulfill your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

Technical data

Resolution	1280 x 720 pixels
Field of view	120°
Depth of field	5 - 60 cm
Number of LEDs	12
Illuminance	max. 4500 lx @ 20 mm
Ingress protection	IP67
Operating/storage conditions	-20 to +60 °C
Camera	Ø25 mm
Cable	Ø7 mm
Minimum bend radius	>5 cm
Dimensions (L x Ø).....	227 x 25 mm
Weight	approx. 234 g

(F) Informations importantes**Tête de caméra du
vidéoscope Ø25 mm**

N° de commande 2250945

Utilisation prévue

Le produit est une tête de caméra à utiliser avec une unité d'affichage/de contrôle du vidéoscope et un câble d'insertion. Les applications comprennent l'insertion dans les tuyaux de drainage, les conduits de ventilation, la plomberie et d'autres inspections non destructives.

L'appareil a un indice de protection IP67. Pour plus d'informations, voir la section « Protection contre la pénétration d'eau ».

⚠ Important

N'utilisez ce produit et tous les périphériques connectés que dans des systèmes sans tension.

Utilisez-le uniquement dans de l'eau douce dont le pH est neutre.

Ne l'utilisez pas sur les humains ou les animaux.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute restructuration et/ou modification du produit est interdite. Toute utilisation à des fins autres que celles décrites ci-dessus pourrait endommager le produit. De plus, une mauvaise utilisation pourrait entraîner des risques tels que les courts-circuits, les incendies, les chocs électriques, etc. Lisez attentivement les instructions du mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr. Ne mettez ce produit à la disposition de tiers qu'avec son mode d'emploi.

Ce produit est conforme aux exigences nationales et européennes en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits sont des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Contenu de l'emballage

- Tête de camera
- 2 caches de protection
- 2 vis
- 2 joints toriques en caoutchouc
- Feuille d'information importante

**Mode d'emploi actualisé**

Téléchargez le mode d'emploi le plus récent sur www.conrad.com/downloads ou scannez le code QR indiqué. Suivez les instructions figurant sur le site Web.

Explication des symboles

Le symbole avec l'éclair dans un triangle indique qu'il y a un risque pour votre santé, par ex. en raison d'une décharge électrique.



Le symbole avec le point d'exclamation dans un triangle sert à indiquer les informations importantes présentes dans ce mode d'emploi. Veuillez lire ces informations attentivement.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et observez particulièrement les consignes de sécurité. Nous ne saurions être tenus pour responsables des blessures corporelles ou des dommages matériels résultant du non-respect des mises en garde et des indications relatives à une utilisation correcte figurant dans ce mode d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

**Protection contre les infiltrations**

- Le produit peut être immergé dans l'eau sous pression (1 m de profondeur) pendant environ 30 minutes.
- Assurez-vous que le raccordement du câble d'insertion ↔ tête de caméra est correctement scellé.
- Vérifiez les joints toriques :
 - pour détecter les dommages et les remplacer si nécessaire
 - pour déterminer s'ils sont à la position appropriée

Vis**⚠ Important**

- Utilisez la petite vis fournie pour verrouiller la tête de la caméra sur le câble d'insertion.
- Ne serrez pas trop, car vous risqueriez de casser la vis.
- Vérifiez régulièrement que la vis n'est pas corrodée et remplacez-la si nécessaire.
- Ne laissez pas la vis insérée lorsque vous n'utilisez pas le produit.

Connexion

Ce produit doit être utilisé avec des composants compatibles.

Par exemple : unité de commande/affichage du vidéoscope ↔ câble adaptateur ↔ câble d'insertion ↔ tête de caméra.

→ Pour plus de détails, consultez les informations fournies avec chaque composant.

Entretien et nettoyage**⚠ Important**

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, d'alcool à friction ou d'autre produit chimique ; ceux-ci risqueraient d'abîmer le boîtier et de causer des dysfonctionnements.

- Rincez à l'eau douce après utilisation.
- Utilisez un chiffon non pelucheux pour essuyer le produit si nécessaire.
- Laissez-le sécher complètement et débranchez-le avant de le ranger.

Élimination des déchets

Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

— Ainsi, vous respectez les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques

Résolution.....	1280 x 720 pixels
Champ de vision.....	120°
Profondeur de champ.....	5-60 cm
Nombre de LED.....	12
Éclairage.....	4500 lx @ 20 mm max.
Indice de protection	IP67
Conditions de fonctionnement/ stockage	-20 à +60 °C
Caméra.....	Ø25 mm
Câble	Ø7 mm
Rayon de courbure minimal.....	>5 cm
Dimensions (L x Ø).....	227 x 25 mm
Poids.....	env. 234 g

NL Belangrijke informatie**Camerakop voor videoscoop Ø25 mm**

Bestelnr. 2250945

Beoogd gebruik

Dit product is een camerakop voor gebruik met een videoscoopweergave-/besturingseenheid en inbrengkabel. Toepassingen zijn onder meer het inbrengen in afvoerleidingen, ventilatiekanalen, sanitair en andere niet-destructieve inspecties.

Dit product heeft een beschermingsklasse van IP67 tegen het binnendringen van stof en water. Zie paragraaf "Beschermingsgraad" voor meer informatie.

⚠ Belangrijk

Gebruik dit product en de aangesloten randapparatuur alleen in spanningsvrije systemen.

Gebruik het uitsluitend in zoet water met een neutrale pH-waarde.

Gebruik het niet op mensen of dieren.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen mag u niets aan dit product veranderen. Als het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hierboven beschreven, kan het worden beschadigd. Bovendien kan onjuist gebruik resulteren in kortsluiting, brand, elektrische schokken of andere gevaren. Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze op een veilige plek. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aarden worden doorgegeven.

Het product is voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Leveringsomvang

- Camerakop
- 2x beschermkap
- 2x schroef
- 2x rubberen O-ring
- Belangrijke informatie

**Meest recente gebruiksaanwijzing**

Download de meest recente gebruiksaanwijzing via www.conrad.com/downloads of scan de afgebeelde QR-code. Volg de aanwijzingen op de website.

Verklaring van de symbolen

 Het symbool met een bliksem-schicht in een driehoek wijst op een risico voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

 Dit symbool met het uitroepteken in een driehoek wordt gebruikt om belangrijke informatie in deze gebruiksaanwijzing te onderstrepen. Lees deze informatie altijd aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem vooral de veiligheidsinformatie in acht. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, aanvaarden wij geen verantwoordelijkheid voor hieruit resulteren persoonlijk letsel of materiële schade. In dergelijke gevallen vervalt de aansprakelijkheid/garantie.

a) Algemene informatie

- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achterlozen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Bescherf het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Stel het product niet aan mechanische spanning bloot.
- Als het product niet langer veilig gebruikt kan worden, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilig gebruik kan niet langer worden gegarandeerd als het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet meer naar behoren werkt,
 - gedurende een langere periode onder slechte omstandigheden is opgeslagen
 - onderhevig is geweest aan ernstige transportbelasting.
- Behandel het product met zorg. Schokken, stoten of zelfs een val van geringe hoogte kunnen het product beschadigen.
- Raadpleeg een expert als u vragen hebt over gebruik, veiligheid of aansluiting van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een technicus of een daartoe bevoegd servicecentrum.
- Als u nog vragen heeft die niet door deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of ander technisch personeel.

b) Led-licht

- Let op, led-licht:
 - Niet rechtstreeks in het led-licht kijken!
 - Niet direct of met optische instrumenten in de lichtstraal kijken!

c) Aangesloten apparaten

- Neem tevens de veiligheids- en gebruiksinstructies van andere apparaten die op het product zijn aangesloten in acht.

d) Product

-  Dit product en de aangesloten randapparatuur zijn uitsluitend geschikt voor inspecties in spanningsvrije systemen. Controleer vóór de inspectie of alle systeemonderdelen spanningsvrij zijn.
- De uitrusting bestaat uit metaal en kan kortsluiting veroorzaken.
- Vermijd zware mechanische belastingen en/of trillingen.
- Alleen voor gebruik in zoet water met een neutrale pH-waarde. Niet blootstellen aan:
 - Zure, alkalische of bijtende oplossingen
 - Olie of benzine
 - Zout water

Beschermingsgraad

- Het product kan ongeveer 30 minuten lang in waterdruk worden ondergedompeld (1 m diepte).
- Zorg ervoor dat de aansluiting inbrengkabel ↔ camerakop goed is verzegeld.
- Controleer of de O-ring:
 - onbeschadigd zijn en vervang indien nodig
 - in de juiste positie zitten

Schroef**⚠ Belangrijk**

- Gebruik de meegeleverde microschroef om de camerakop op de inbrengkabel vast te zetten.
- Draai de schroef niet te strak aan, anders kan deze beschadigd raken.
- Controleer de schroef regelmatig op corrosie en vervang deze indien nodig.
- Draai de schroef weer los wanneer u het product niet gebruikt.

Aansluiting

Dit product dient samen met compatibele onderdelen worden gebruikt.

Bijvoorbeeld: videoscopeweergave-/besturingseenheid ↔ adapterkabel ↔ inbrengkabel ↔ camerakop.

→ Raadpleeg de documentatie meegeleverd met elk onderdeel voor meer informatie.

Onderhoud en reiniging**⚠ Belangrijk**

Gebruik in geen enkel geval agressieve schoonmaakmiddelen, ontsmettingsalcohol of andere chemische oplossingen omdat deze schade toe kunnen brengen aan de behuizing en zelfs afbreuk kan doen aan de werking van het product.

- Spoel na gebruik af in schoon water.
- Gebruik een pluisvrije doek om het product indien nodig schoon te vegen.
- Laat het volledig drogen en koppel het product los voordat u deze opbergt.

Verwijdering

Elektronische apparaten zijn recyclebaar afval en horen niet bij het huisvuil. Als het product niet meer werkt moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking afvoeren.

Op deze wijze voldoet u aan uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Technische gegevens

Resolutie.....	1280 x 720 pixels
Gezichtsveld	120°
Scherptediepte	5 - 60 cm
Aantal leds.....	12
Verlichtingssterkte	max. 4500 lx @ 20 mm
Beschermingsklasse.....	IP67
Bedrijfs-/opslagomstandigheden ..	-20 tot +60 °C
Camera.....	Ø25 mm
Kabel	Ø7 mm
Minimale buigradius.....	>5 cm
Afmetingen (L x ø)	227 x 25 mm
Gewicht.....	ong. 234 g